

Schweingruber, Sieber, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner Rudolf, Stucky, Theubet, Tschuppert Karl, Vetterli, Wanner, Weyeneth, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zwahlen (104)

*Für den Antrag Baumann Ruedi stimmen:*

*Votent pour la proposition Baumann Ruedi:*

Aguet, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Bodenmann, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Carobbio, Caspar-Hutter, Danuser, Diener, Dünki, Eggenberger, Fankhauser, von Felten, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Jaeger, Jöri, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Maeder, Marti Werner, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Misteli, Ostermann, Rechsteiner, Robert, Ruffy, Schmid Peter, Singeisen Verena, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Thür, Tschäppät Alexander, Vollmer, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Zbinden, Züger, Zwygart (57)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Borer Roland, Camponovo, David, Dreher, Giezendanner, Jenni Peter, Moser, Pini, Steinemann, Tschopp (10)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Bischof, Bundi, Caccia, Cavadini Adriano, Columberg, de Dardel, Epiney, Gross Andreas, Grossenbacher, Hildbrand, Jeanprêtre, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Rolf, Nabholz, Oehler, Pidoux, Poncet, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spielmann, Suter, Ziegler Jean, Zisyadis (28)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

*Ziff. Ibis – Ch. Ibis*

*Zweite Eventualabstimmung – Deuxième vote préliminaire*

Für den Antrag der Mehrheit 109 Stimmen  
Für den Antrag der Minderheit II 60 Stimmen

*Art. 31c, Ziff. Ibis – Art. 31c, ch. Ibis*

*Definitive, namentliche Abstimmung*

*Vote définitif, par appel nominal*

*Für den Antrag der Minderheit I stimmen:*

*Votent pour la proposition de la minorité I:*

Aregger, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Blocher, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Bürgi, Caccia, Cincera, Comby, Couchepin, Darbellay, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Engler, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Fritschi Oscar, Giezendanner, Giger, Gobet, Grendelmeier, Gysin, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jenni Peter, Kühne, Lepori Bonetti, Leu Josef, Maeder, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Miesch, Moser, Mühlmann, Müller, Neuenchwander, Philipona, Pini, Raggenbass, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Savary, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Sieber, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner Rudolf, Theubet, Tschuppert Karl, Vetterli, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zwygart (91)

*Für den Antrag der Mehrheit stimmen:*

*Votent pour la proposition de la majorité:*

Aguet, Allenspach, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Bodenmann, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Carobbio, Caspar-Hutter, Chevallaz, Danuser, David, Diener, Ducret, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Eymann Christoph, Fankhauser, von Felten, Friderici Charles, Früh, Goll, Gonseth, Graber, Gros Jean-Michel, Haering Binder, Hafner

Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maitre, Mamie, Marti Werner, Mauch Ursula, Meier Hans, Meyer Theo, Misteli, Narbel, Nebiker, Ostermann, Perey, Pidoux, Rechsteiner, Robert, Sandoz, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schweingruber, Singeisen Verena, Steiger Hans, Steinegger, Strahm Rudolf, Stucky, Thür, Tschäppät Alexander, Vollmer, Wiederkehr, Zbinden, Züger, Zwahlen (78)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Camponovo, Cornaz, Fischer-Seengen, Kern, Tschopp (5)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Bundi, Cavadini Adriano, Columberg, de Dardel, Epiney, Gross Andreas, Grossenbacher, Hildbrand, Jeanprêtre, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Rolf, Nabholz, Oehler, Poncet, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spielmann, Suter, Ziegler Jean, Zisyadis (25)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

**Art. 106, Ziff. II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 106, ch. II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes 122 Stimmen

Dagegen 50 Stimmen

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

94.3482

**Postulat WAK-NR (94.080-09)**

**Neuer Gebrauchszolltarif.**

**Vernehmlassung und Publikation**

**Postulat CER-CN (94.080-09)**

**Nouveau tarif des droits d'usage.**

**Consultation et publication des textes**

*Wortlaut des Postulates vom 21. November 1994*

Der Bundesrat wird beauftragt, den neuen Gebrauchszolltarif für die Landwirtschaftsprodukte und Nahrungsmittel aufgrund der Gattlex bis Mitte Februar 1995 zur breiten Vernehmlassung zu veröffentlichen und die entsprechenden Erlasse bis Mitte Mai 1995 zu publizieren. Ebenso sollen die vorgesehenen Zollabbauschritte der nächsten Jahre im Rahmen der Gattlex bekanntgegeben werden.

*Texte du postulat du 21 novembre 1994*

Le Conseil fédéral est invité à publier le nouveau tarif des droits d'usage applicable aux produits agricoles et aux denrées alimentaires suite à la mise en oeuvre des Accords du Gatt en vue d'une large consultation d'ici à mi-février 1995 et les textes législatifs correspondants d'ici à mi-mai 1995. Il conviendra en outre de faire connaître les étapes de réduction des droits de douane prévues pour les années prochaines dans le cadre de la mise en oeuvre du Gatt.

*Schriftliche Begründung*

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

*Développement par écrit*

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

vom 5. Dezember 1994

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

du 5 décembre 1994

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

94.080-11

**Gatt/Uruguay-Runde.  
Gesetzesänderungen.  
Bundesgesetz über die  
Brotgetreideversorgung des Landes  
Gatt/Cycle d'Uruguay.  
Modification de lois.  
Loi fédérale sur l'approvisionnement  
du pays en blé**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 19. September 1994  
(BBI IV 950)

Message et projet de loi du 19 septembre 1994  
(FF IV 995)

Beschluss des Ständerates vom 30. November 1994

Décision du Conseil des Etats du 30 novembre 1994

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bonny, Borel François, Borer Roland, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bürgi, Caccia, Camponovo, Carobbio, Caspar-Hutter, Chevallaz, Cincera, Comby, Cornaz, Danuser, Darbellay, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Fritsch Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Göll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gysin, Haering Binder, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb

François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Moser, Mühlmann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Ostermann, Perey, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Sandoz, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Seiler Rolf, Singeisen Verena, Spoerry, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wyss William, Züger, Zwahlen (151)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Pini (1)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Baumann Stephanie, Bäumlín, Blocher, Bodenmann, Borradori, Bundi, Cavadini Adriano, Columberg, Couchepin, de Dardel, David, Epiney, Fankhauser, von Felten, Gobet, Graber, Gross Andreas, Grossenbacher, Hafner Ursula, Hämmerle, Hildbrand, Jeanprêtre, Jenni Peter, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Hans, Oehler, Philipona, Poncet, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Savary, Schneider, Segmüller, Seiler Hanspeter, Sieber, Spielmann, Stamm Judith, Strahm Rudolf, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwygart (47)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

94.080-12

**Gatt/Uruguay-Runde.  
Gesetzesänderungen.  
Zuckerbeschluss**

**Gatt/Cycle d'Uruguay.  
Modification de lois.  
Arrêté sur le sucre**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 19. September 1994

(BBI IV 950)

Message et projet d'arrêté du 19 septembre 1994

(FF IV 995)

Beschluss des Ständerates vom 1. Dezember 1994

Décision du Conseil des Etats du 1er décembre 1994

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**Postulat WAK-NR (94.080-09) Neuer Gebrauchszolltarif. Vernehmlassung und Publikation**

**Postulat CER-CN (94.080-09) Nouveau tarif des droits d'usage. Consultation et publication des textes**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	09
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3482
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.12.1994 - 14:30
Date	
Data	
Seite	2254-2255
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 877

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.